

ئافه‌رین

عهلى حمه‌رهشيد به‌رزنجى

هۇنراوه بۇ مندالان

# ئافه‌رین

كۆمەلیک ھۇنراوهى پەروەردەبىيە

عهلى حمه‌رهشيد به‌رزنجى

چاپى دوووهەم

سليمانى

ناوى نووسەر: عهلى حەممە رەشید بەرزنجى

ناوى كتىب: ئافه‌رین

با بهت: هۇنراوه

ئۆفسىت و كۆمپىيۆتەرى: پەيىف

نۆبەي چاپ: دووھم

تىراژ: ( ۱۰۰ ) دانە

زمارەي سپاردن ( ۲۸۷ ) / ۲۰۰۰

مافى چاپ پارىزراوه بۇ نووسەر

## پېشکەش بىت بە:

\* ئە و مامۆستايىھى يە كەم پىتى فيركردم.

\* هەموو مندالانى كورستان.

\* جگەر گۆشەكانم چاوان و باوان ولیوان.

## وٽەيەك

وردىلەكان... مەندالە خۆشە ويستەكان

وا ئەم جارەش دواى نامىلىكەى ( فەرەفەرۆكە ) سالى ۱۹۹۵ و نامىلىكەى ( خەندەن ئاوات ) سالى ۱۹۹۷ ئەم ھۆنراوانە دەكەمە دىيارى بۇ ئىيەسىز ئازىز كە زۇرىان لە فەرەفەرۆكە و خەندەن ئاوات و ئەم گۆڤارانە كە بۇ ئىيەسىز جوان دەردەچن بىلاوکراونە و ھەندىكىشيان تازەن .

دەزانىم كە ئافەرین ئەم و شە قەشەنگ و ناسكەيە كە دلى ئىيەسىز بچىكۈلەي پى شادمان دەبىت ھەر بە ناوھېنانى خۆشى و پىكەنин دەبىتە مىوانتان . منىش ئەم نامىلىكەيەم ناو ناوه ئافەرین بەم ھىوايەى بە خويىندەنە و دلىشادو سوودمەندىن و ھەمېشەش ئافەرینى دايە و بابە و مامۇستاكانىش وەربىگەن .

ھەر شادو بەختە وەر بن.....

عەلی حەممە رەشید بەرزنجى

سلىيمانى ۴/۹/۲۰۰۰

## مندال و هيوا



مندالەكان

وردىلاھەكان

دل ناسكە نەشمیلاھەكان

ئیوهى خونچە ئاوازىكىن

بۇ سروودى هەممە رەنگن

بۇ شانوڭەرى ژيانىش

ھەلسۈرپىنەرى ئاھەنگن



شەمالىيکىن فينىك و خوش

خەم رەويىن و شيرين شنه

لە پاشەرۇزدا بۇ زامى

ئەم نىشتىمانە مەزنه





ھيوايەكەن بەرزو پيرۋز  
پر لەشادى و كامەرانى  
بە ھەرەدارن  
پر لە بەستە و  
شىعرو موسيقاو گۆرانى

★ ★

نەمامىيەكەن  
بتانەۋى و نەتائانەۋى  
باخى ژيان دەنە خشىين  
بىرىۋايەكەن  
لە ئىستاوه بۇونى خۇتان  
دەسەلمىيەن

★ ★

چەرايەكەن  
مامۆستاكان دەييانەۋى  
دابىگىرسىن



## هیپنڈ گھش و پرشنگدار بن

## نه کوژینه وہ چاک بسوتیں

★

## تائسمانی میشکی پاکستان

## بے ووشهی جوان جوان پاراوا کهنا

## دھ سا ئپ وہش

## فریشت‌های پیر بخنه‌کار

## خوتان تاو دهن

★

## ھـتا ئاسوی دواروڙیستان

## وەك ئەستىرەتى هېۋا گەش بى

## لـه دۆزەخـى نەزانىن دا

## گو لاله‌ی زینت‌ان بی بیش بی

1984/11/7

# داده



ئەی داده شیرینە كەم  
 هاندەرى هيواو خۆزگەم  
 تۆ بۇ ئىمەی وەك خونچە  
 تىشكى خۆرى لە باخچە  
 بە خۆشە ويستى و سۆزت  
 بە كارى زۆر پيرۋىزت  
 شتى جوانمان فيئر دەكەي  
 هۆش و بىرمان تىئر دەكەي  
 تا ئىمەي بچكۈلانە  
 لە مال و قوتابخانە  
 گورج و گۆل و چالاك بىن  
 رپو لە ئاسوئى رپوناك بىن

1998/7/19

## باخچه‌كهه م



باخچه‌كهه سهيرانگاييه  
لام خوشترین جيگاييه  
پر ياري جوراوجوره  
يارى دهكەين به نوره  
دادهكان زور رووخوشن  
بو خوشيم به پهروشن  
ههتا بلوي دلسوزن  
خوشويست و به سوزن  
ريزى ئەوانم لايىه  
خوشم دهويىن وەك دايىه

١٩٩٨/٧/ ٢٣

# جانتا

جانتاکەم ئەی جانتاکەم  
 جىّى ھاوارى بى ھاوتاکەم  
 تۆم خۆش دەۋىت تا ماوم  
 دەتپارىزىم وەك چاوم  
 چونكە لە پىسى و دران  
 لە بىردىن و لە بىاران  
 ھاوارپى گىانى بە گىانىم  
 ھۆى خۆشى و كامەرانىم  
 پەرتۇوکى پەراتاو جوان  
 دەپارىزى جانتا گىان

١٩٨٤/١١/٦

## ئامۇزگارى<sup>(۱)</sup>

رېاست دەرۈم راستى دەلىم  
وتهى جوان دەگرمە گويم  
لە چەوتى و درۆ دوورم  
لەسەر قىسىخۇم سوورم  
ئامۇزگارى ، ماما مۇستام  
گولىيڭ بۇو لەيەخەى دام  
خۆشە بىۋنى ئەو گولە  
ھۆى حەوانە وەدى دلە  
تۆش بۇ ئەم گولە جوانە  
وەرە بۇ قوتا بخانە

۱۹۸۵/۶/۸

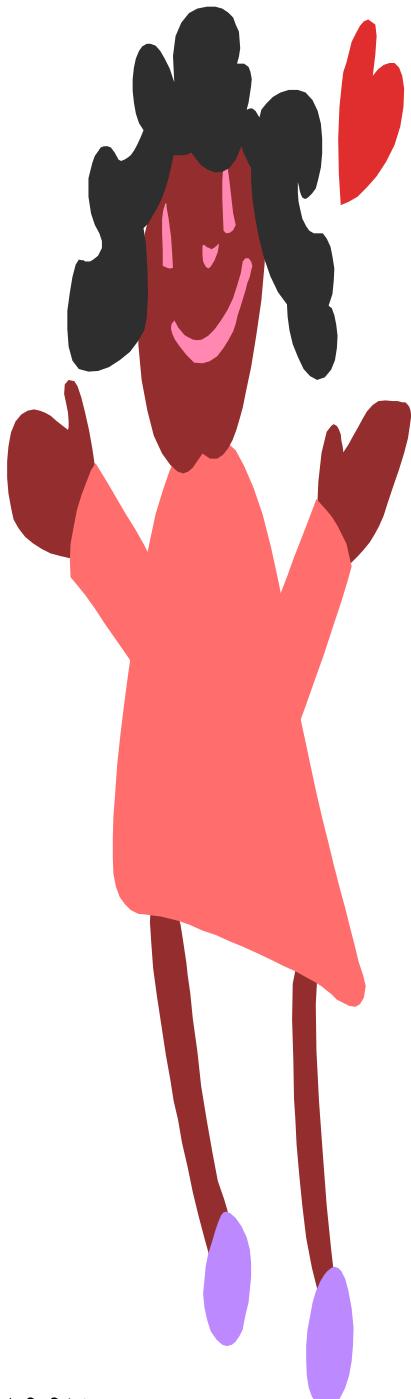
---

<sup>(۱)</sup> ئەم ھۆنراوه يە كراوه يە بە گۇرانى . ئاوازى : سالار عەبدوللا.

وتنى : ئەرين عوسما

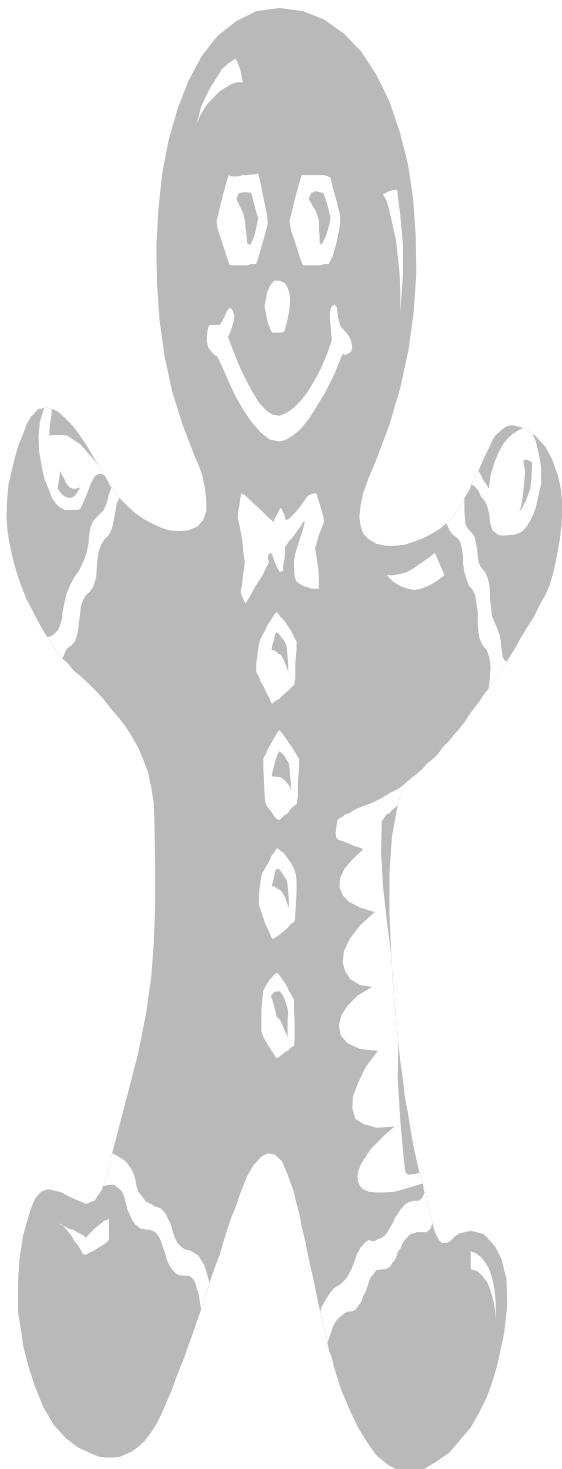
# بەبە گیان

بەبە گیان بەبەی خرپن  
 ودرە بـوـ باودشى من  
 ودرە ببە بـهـ هـاـورـيـم  
 باـگـ قـوـرانـيـتـ بـوـ بـلـيـم  
 دـهـ چـهـ چـهـ كـانـتـ بـيـنـهـ  
 بـلـيـ هـاـلـمـ پـهـرـيـنـهـ  
 بـوـ گـوـرانـىـ خـوـشـىـ منـ  
 ئـهـ بـهـ بـهـ جـوـانـ وـ خـرـپـنـ  
 تـؤـ پـيـكـهـنـينـ وـ قـاقـاـ  
 لـيـدـهـ وـهـكـ وـ مـوـسـيـقـاـ  
 يـارـىـ دـهـكـهـيـنـ مـنـ وـ تـؤـ  
 يـارـىـ خـوـشـ وـ لـهـسـهـرـخـوـ  
 كـهـ هـيـلاـكـ بـوـوـيـ بـهـ بـهـ جـوـانـ  
 بـچـوـ بـوـ لـايـ دـايـهـ گـيـانـ  
 باـئـهـوـيـشـ بـهـ پـيـكـهـنـينـ  
 پـيـمـانـ بـلـيـ ئـافـهـرـينـ



1997

## بۇوكى من<sup>(۱)</sup>



ھەی ھەی لەو بۇوكى منه  
چەندە جوان و خرپىنە  
تۆ سەپىرى قىزى خاوه  
بە شانە دام ھىنناوه  
لە سەر شانى وەستاواھ  
تەسەرىحەم بۆ لىداوه  
گۇرانى خۇوش دەزانەم  
بۇى دەلىم تا دەتوانەم  
من لە گەل بۇوكە خانەم  
ھىلاك بۇونىش نازانەم  
كاتىيەك شت دەن ووسەمەوه  
نایەته لاي دەسمەوه

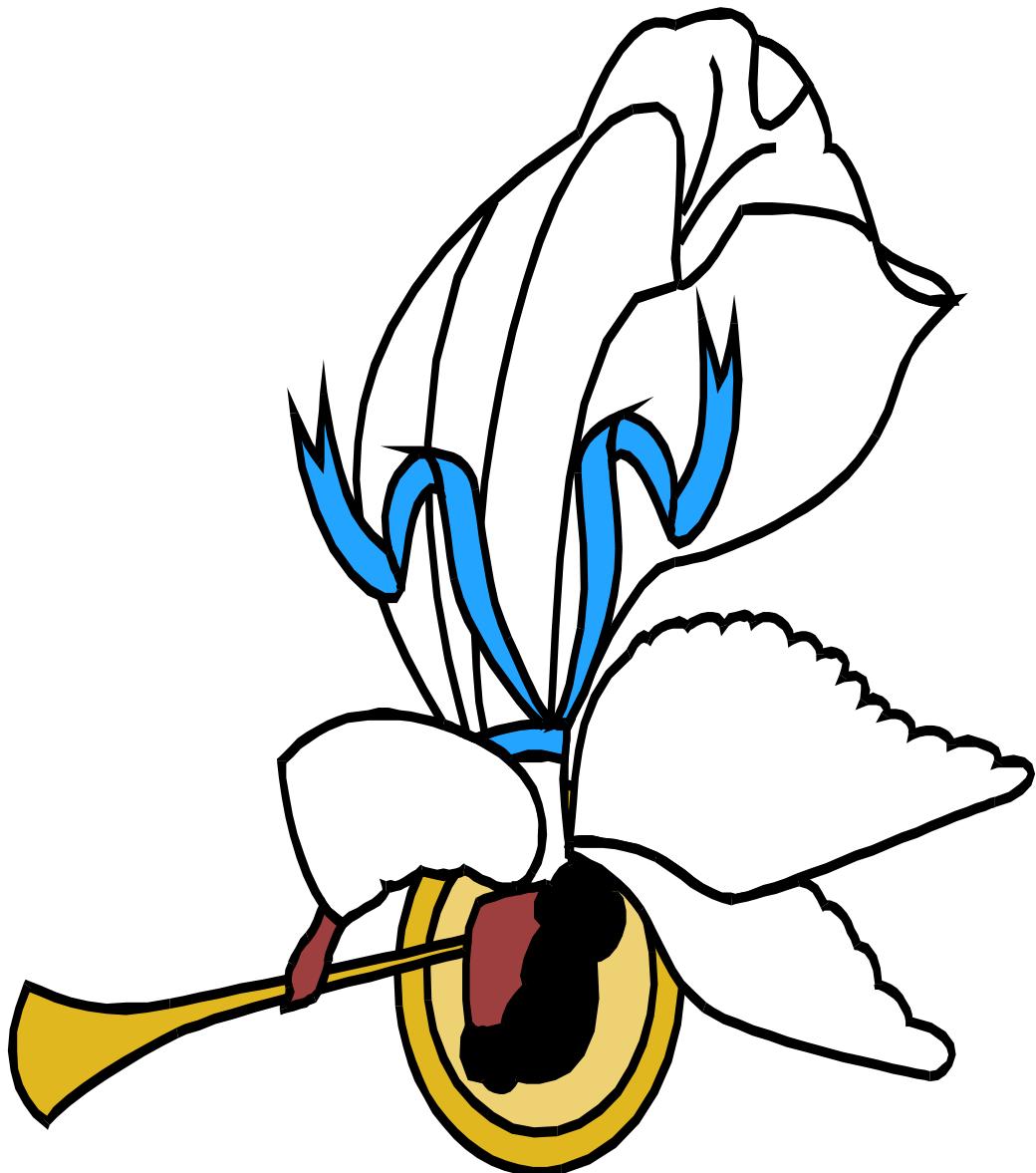
<sup>(۱)</sup> كراوه بە گۇرانى وتنى (شانىا سامان).

قەت ھارو ھاجى ناکات

نۇوسىنەم لى تىك نادات

ئەویش وەك و خۆم وايىھە

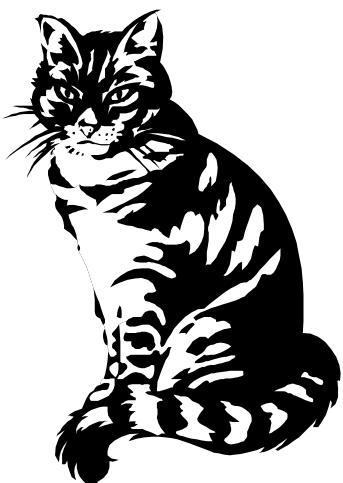
گوئى رايەل و وريايىھە



## تىكۈشان

چاوان چەندە وريايە  
 گورج و گۆل و ئازايە  
 رۇزىك لەكتى دەرسا  
 بۇ سەر تەختەي رەش ھەلسا  
 وتى فەرمۇو مامۇستا  
 چى بنووسم بۇت ئېستا  
 مامۇستاش وتى چاوان  
 بنووسه كە تىكۈشان  
 پىشىھى قوتابى ژىرە  
 سەرچاودى هوش و بىرە

## پشە



پشە پشە دە خىرا  
 بىرۇ نەمەنیت لىئرا  
 مەن ئىسقانم بۇ ھىناي  
 لە گەل چىشت و نان و چاي  
 كەچى دوينى لە حەوشە  
 كۆترە سېيت خوارد پشە  
 ئاي ئاي چەند بى پەيمانى  
 ماناي ھاورى نازانى  
 بىرۇ دە دە ئاش و ماش  
 ئەي ناشيرىنهى دان شاش



١٩٨٨

## دایکم

دایکم خۆشەویستمە

سۆزى ئە و پیّویستمە

دلسوزو میھربانانە

تىشكى خۆرى ژيانانە



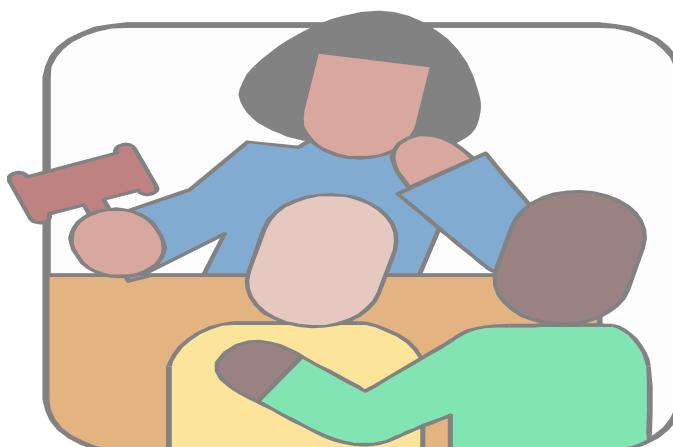
باوهشى گەرمى دايىھە

بىٽ وىنە و بىٽ ھاوتايىھە

دەنگە بە سۆزەكە يىشى

خۆشتىن مۇسىقايىھە

۱۹۹۶/۴/۲۰



## تۆپ

تۆپە جوان و خەركە

وەرە بۇ لام فەركە

وا بە دل خۇشى يەوه

نۇوسيئەم نۇوسى يەوه

وەرە بۇ لام تا زووه

وا نۆرەي تۆھاتووه

چىھ بۇچى ناجوولىي

لەساكەوه هەر لەويى

وا من هاتىم بۇ لاي تۆ

يارىت پى دەكەم مەرپۇ

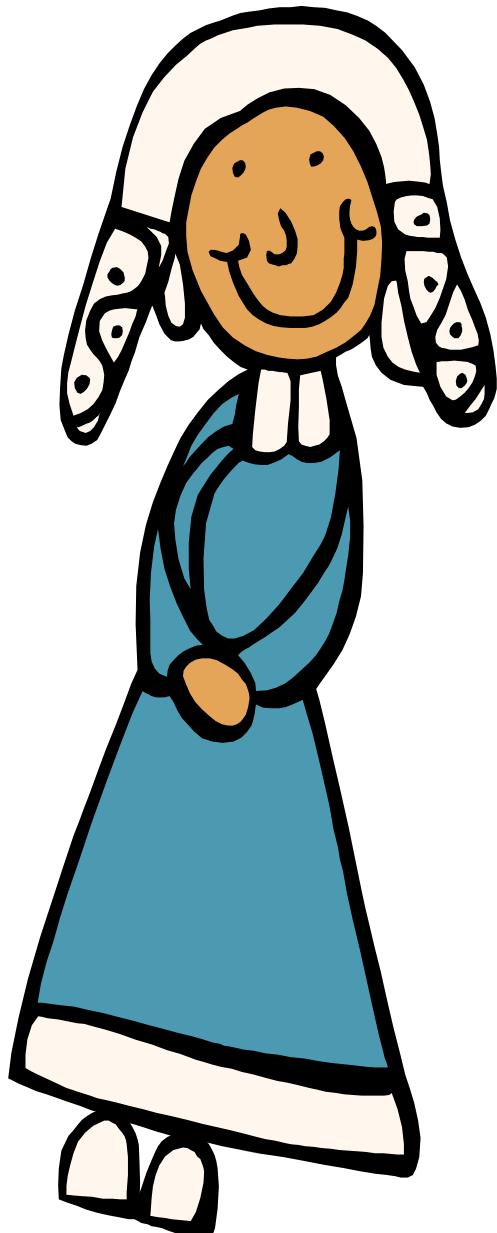
تەپ تەپ تەپ تۆپ تۆپىنە

وەرزشەو لەش جوولىيňە

چەند خۇشە لەدواى كۆشش

يارى ، تۆپ تۆپىن ، وەرزش

## كىزىكىم



كىزىكى بچكولانەم  
رپو خوش و خنجلانەم  
ئازاو زيرەك و جوانەم  
سوروه گولى ژيانەم  
تەمهنىشىم دە سالە  
ئىسەك سووكىم لە مالا  
گويىرايەلەم زور وريام  
لە قوتابخانەش ھەر وام  
ئەمسالىش ھەروەك و پار  
دلى من شادەد و بەختىيار  
وەكى چۈن دابۇوم بېرىار  
وا دەرچوم بۇ پۇلى چوار  
بەلىن بى لە ويىش وابم  
ئازاو خاوهن خوليا بەم

١٩٨٦/٧/

## هاوريي قوتابى

مندا لەم خونچەي گولم  
 وەك گول ناسكە دلەم  
 قوتابى يەكى ئازام  
 لەزىرەكىيەم دلىيام  
 هاوريي منى ئىسىك سووك  
 پىنۇوسمە له گەل پەرتۈووك  
 تەواو خۆشە ويستمن  
 پە مەبەست و ويستمن  
 بى ئەوان هيچ نازانم  
 ون دەكەم رېي ژيانم  
 هاوريي كى دلەم وزن  
 له گەلما تىدەك قوشىن

ئافه‌رین

عهلى حەممە رەشید بەرزنجى

ئافه‌رین ھ اورپىكانە

پىنۇوس، پەرتۇوگى جوانەم

بەللىنىش بى تا ماوم

خۆشم بوين وەك چاوم

١٩٨٣/١١/٢٠



## ئافه‌رین

چەندە خۆشە ئافه‌رین  
دەمانخاتە پىكەنин  
كە زىرەك و وريا بىن  
بە دلى مامۇستا بىن  
مامۇستاش هەموو كاتىّ  
ئافه‌رینمەان دەداتىّ

١٩٩٨

## کۆلارە



کۆلارەکەم ھەلّداوه

بىٰ وىنەيە لەم ناوه

سەيرى چەند بەرزە لىيّمان

باشتە لە ھى ھەمۇوان

چونكە بە خەتىّكى جوان

لىيّم نووسىيە كوردىستان

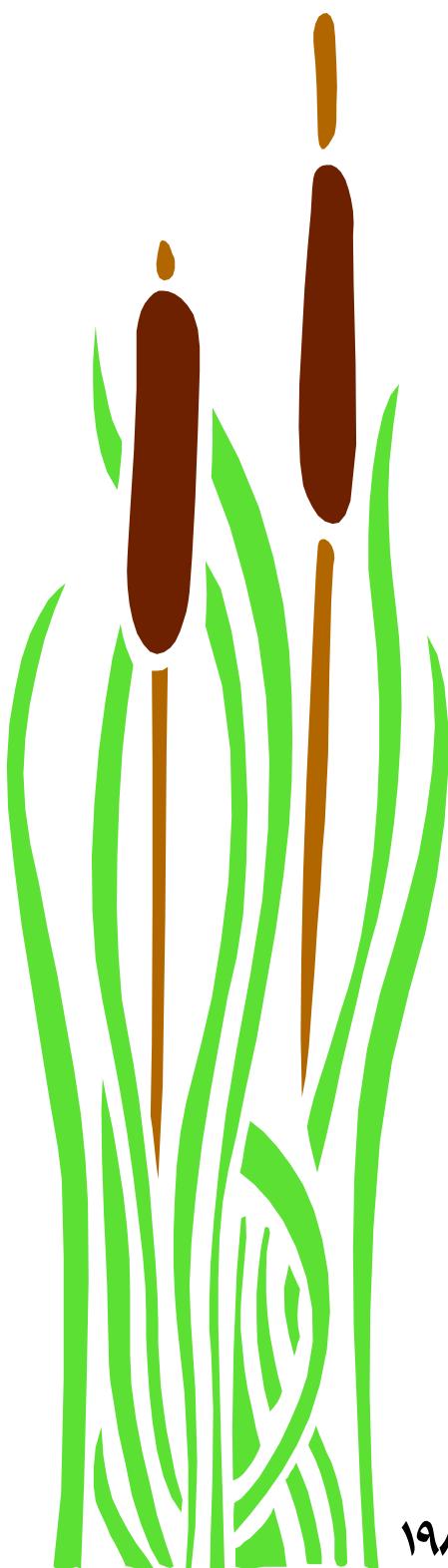
١٩٩٨/١٠/٢٠

# ددان



ھاوريکانم بزانن  
 ددانەگانم جوانن  
 دەپارىزەم بە چاكى  
 پيوھى دەنۈوم بە پاكى  
 بەيانيان لە خەو ھەستام  
 وەك پىيى وتم مامۆستام  
 كاتىيەك شۇردم دەم و چاو  
 ددانىش دەشۇم تەواو  
 كېرىومە فلۇچەو دەرمان  
 بەتايىبەتى بۇ ددان  
 هەر كاتىيەكىش شت بخۇم  
 خىرا دەم و دان دەشۇم  
 شتى رەدق بە ددانم  
 ناشكىيەن تا بتۋانم  
 بۇيە كە پى دەكەنم  
 زۇر جوانە دان و دەمم

# ئاوات



من مەن دالىم ئىستاكە  
 دلەم بى گەردۇ پاكە  
 ئەمسال لە پۆلى يەكدا م  
 ودك گولى گەشاود وام  
 كاتىك لە پۆلدا دەدويم  
 ما مۆستا خۆشى دەدويم  
 هەميشە لىيۇ بەخەندىم  
 خەندىم نابىرى لە دەم  
 بى وچان ھەول دەددەم  
 تا بە ئاواتىم دەگەم  
 ئاواتىم بەرزو جوانە  
 خزمەتى كوردىستانە

١٩٨٤/٧/١٤

## ھەولدان

ھەولدان ھەی ھەولدان

ھەولدان پىشەمانە

بە ھەولدان دەگەينە

ئە و ئاواتەي ھەمانە

★ ★ ★

ژيانى رۇزانەمان

ھەولدانى پىويستە

ھەر ھەولدان كلىلى

دەرگاي ويست و مەبەستە

١٩٨٥

## كوردستان

ئەی کوردستان ئەی کوردستان

نیشتمانە قەشەنگەکەم

ئەی ئاوینە بـالا نوماي

ئەوينە رەنگەکەم



تـۆ بـۆ ئىمەي بـچـكـۈـلـانـە

خـۇـشـتـرـىـنـ جـىـىـ لـەـمـ جـىـهـانـە

خـۇـشـتـرـىـنـ جـىـ لـەـمـ جـىـهـانـە

لاـىـ ئـىـمـەـ هـەـ كـورـدـسـتـانـە

1990

وہ رذش

وهرن با کوش بکهین  
تاو تاویش و هرزش بکهین  
و هرزش بـوـلـهـش بهـسـوـدـه  
له ژین دهـبـین ئـاـسـوـدـه  
هـوـئـیـ سـاـغـیـ وـ تـهـنـدـرـوـسـتـیـ  
لاـبـهـرـیـ خـاـوـیـ وـ سـسـتـیـ  
خـوـشـهـوـیـ سـتـیـ وـ هـاـوـکـارـیـ  
وـ هـرـزـشـ دـهـیـکـاـ بـهـ دـیـارـیـ  
بــوـ ئـیـمـهـیـ بـچـکـوـلـهـ وـ جـوـانـ  
تا دـلـ خـوـشـ بـژـینـ هـهـمـوـوـانـ



## مريشكە كونج

مريشكە كونج لە و ناوه  
 جوجەلە دەوريان داوه  
 جوجەلەي بچووك بچووك  
 برسى بن دەلين جووك جووك  
 بە كۆممەل لە گەل دايىھ  
 دەرۇن بۇھەموو لايىھ  
 لاى دايىكىي سان دەبىن نارۇن  
 لاى ئەمە پېپۇلە دەخۇن  
 هەر كەس دەستيان بۇ بەرىت  
 دايىكە كە تىيىھە لە دەچىت  
 ئاوا دەيىسان پارىزى  
 بە ھەموو توانماو ھېزى

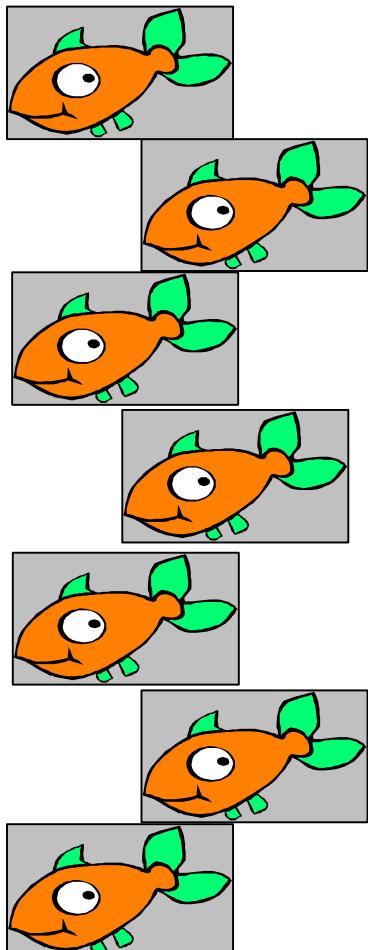
## يەكەمم



ئاي چەند خوشە يەكەمم  
 يەكەمى پۇلەكەمم  
 نمەرى بەرزم ھىزىاوه  
 كارتەكەم پىيىنى نەخشاوه  
 دلخۇش و بەختە وەرم  
 وەك تاج وايىە بۇ سەرم  
 بە ھەولۇ و كۆشش كردن  
 يەكەميم ھىزىاوه مەن  
 ھەركەس وەگو مەن وابى  
 لە ھەولۇ كۆشش دابى  
 ئازايە و لىيەتەوو  
 ھەمي شە "ھەركەوتۈوھ"

## بەچکە ماسى<sup>(۱)</sup>

بەچکە ماسى ناو ئاوم  
 بى ئاو نابىنى چاوم  
 خوادن ، خواردىھوھ ، لانھم  
 بۇ خۆشى ئام زيانھم  
 گشتى ھەر لە ناو ئاوه  
 ئاوايش رووناكى چاوه  
 ئەگەر رۇزىيەك لە ناكاوا  
 دابىرىيم لە جوڭەو ئاو  
 گەلىيەك سەختە زيانەم  
 ئاي كە بى كەلگە مانەم  
 جوڭەلەو رۇبارو ئاو

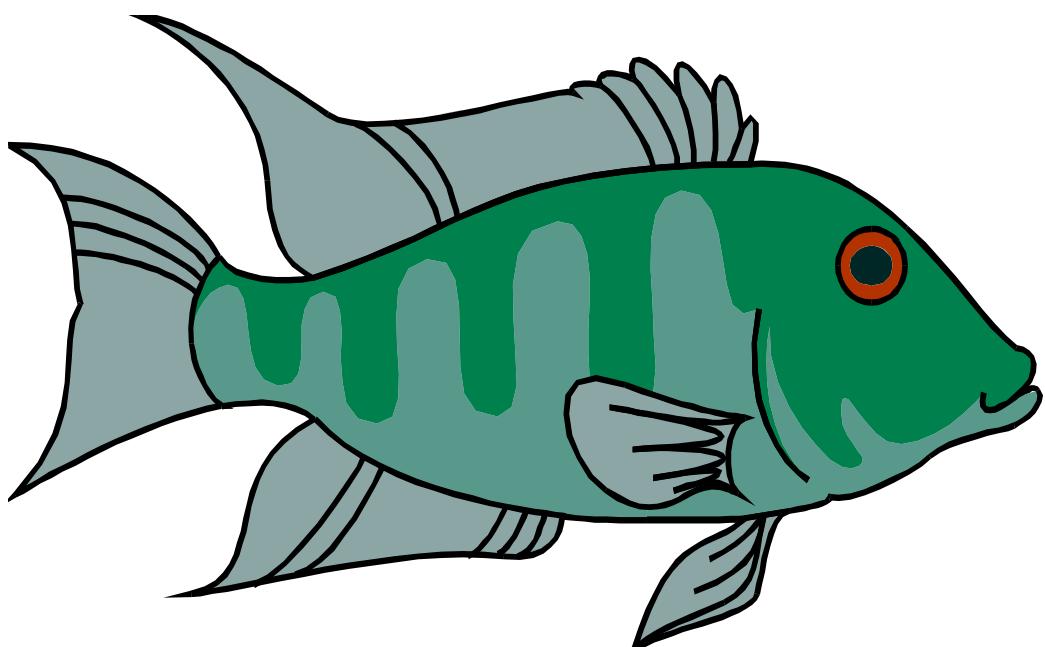


<sup>(۱)</sup> ئەم ھۆنراوه يە كراوه بەگۈرانى ئاوازى ئارىز عمر و وتنى شابانو

كامەران

خۆشىم دەۋىن وەك و چاوا  
ئەي ئې وە مەندالىزىھە  
چەيتان لە لا شەيرىنه  
ئې وەش ھەر وەك و مەن وان  
بۇ خۆشى و شادى ژيان  
دەبىزى وەك و مەن وابىن  
زۇر زىرەك و ورىيابىن

١٩٨٦/١/٢٤



## خويىندنه وە

خويىندنە وە خوليايىھ  
 بۇھە مووان بەھە باھايىھ  
 ئاسوئى بىير پىيىرى رۇشىنە  
 بىئە وۇ رۇناكىش ووننە  
 چونكە وەك و چاوا وايىھ  
 بۇم رۇفەلەم دنيايىھ  
 رېگايىھ بۇسەرگە وتن  
 چرايىھ بۇپىيىشكە وتن  
 خويىندنە وە بۇھە مووان  
 كارىيىكى پەسەندە و جوان  
 شىعرو چىرۇكى جۇر جۇر  
 زانىدارى بەھەلک و زۇر  
 بەھە خويىندنە وە لە ژىن  
 يەك يەك ھەمووى فىر دەبىن

## فِرْفَرْوَكْه

فِرْفَرْوَكْه كَه م بَا دەيچ ولىنى  
 ئەگەر با ناھبىت هىچ خۆى نانوينى  
 زۆر ك زو مات ه ناجولىتەوه  
 فِرْهِيَه ك چى يە؟ ناخولىتەوه  
 خۆشى من لە گەل ھاتنى بايە  
 چون خولانەوهى كۆتايى نايە  
 من يش هەر وەك و فِرْفَرْوَكْه كَه م  
 بە باي خويىندن و زانست كار دە كەم  
 هەتا هەلّم ژم بۇنى خۆشى ژىن  
 هاورييم بن تا سەر خەندەو پىكەنин  
 گولى دوا رۇزىش بە جوان و ديارى  
 دەدم لە يەخەم بە خويىندەوارى

1986/5/16

## ھەينى

ھەى ھەى ئەمەرۇ ھەينى يە  
 قوتاپخانەمان نى يە  
 دايىھى شىرىن دايىھ گيان  
 ناچىمە دەر بۆكۆلان  
 دەبى ئەمەرۇ بەشۇرى  
 جىل و بەرگەم بگۆرى  
 نىزۆكم درىڭىز بەووه  
 چىڭ و پىسى تى چووه  
 دەبى نىزۆكم بکەم  
 دانىشىم پاك و بى خەم  
 چونكە بۇ رۆزى شەمە  
 ھەرچەندە پاك بە كەمە

مامۆستا رېزمان دەگات

سەيرى ھەموومان دەگات

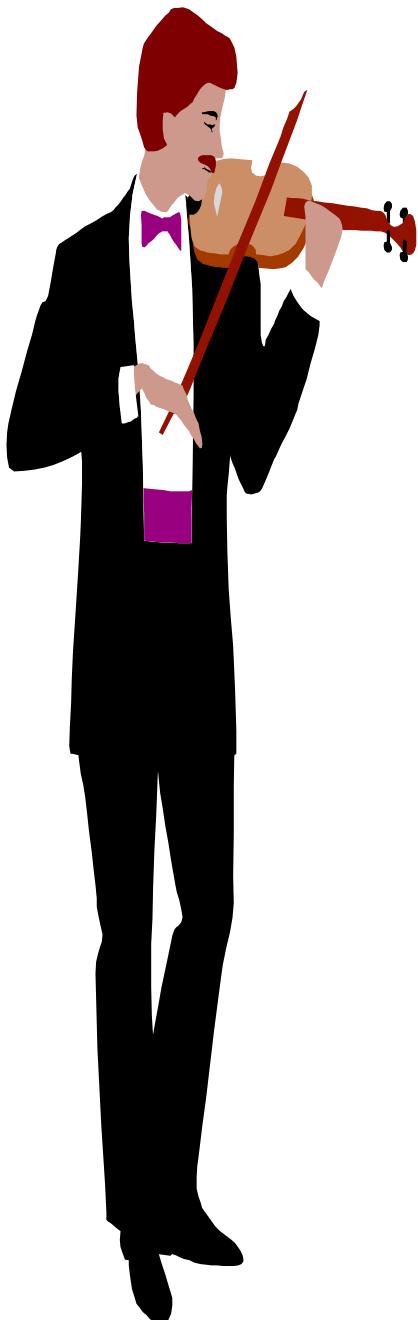
ھەر كەس پاك و خاوىن بىت

چەپلەو باشە وەر دەگرىت

١٩٩٤/١٢/١٨



## وانهی سروود



زور خوشە ئەم وانهیە  
 چونکە سروودمان ھەیە  
 مامۆستا ھات بە خیّر بىْ  
 وانهی نویمان پىْ دەللىْ  
 وانهی شیعرو سروودە  
 ھەموو دەبىن ئاسوودە  
 لەو شیعرو سروودانە  
 فیّر دەبىن ھەرچى جوانە  
 چى لاي ھەمووان پەسەندە  
 کام زانیارى سوودمەندە  
 خوشەویستى و ریز و سۆز  
 گردارى باش و پیرفۆز  
 دیارى وانهی سروودە  
 بۆیە لامان بە سوودە

## وا نەی ھونەر<sup>(۱)</sup>

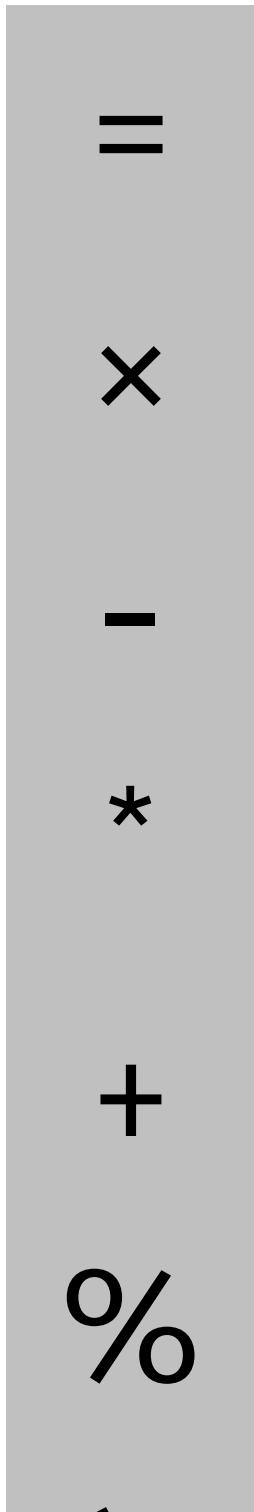
کە مامۆس تای ھونەر دى  
 ئای چەند دلّمان خۇش دەبى  
 بە پىنۇوسى رەنگا و رەنگ  
 دەكىي شىن وىنەي قەشەنگ  
 كام شەت لامان زۇر جوانە  
 ياخود جىيى سەرنج دانە  
 وىنەكەي دروست دەكەين  
 نىشان مامۆس تای دەدەين  
 چۈن سەيرى كرد ھەركاتى  
 تىپىنەيەن دەداتتى  
 تابۇۋانەي داھاتو  
 سوود بەخش بى بۇھەمۈ

۱۹۹۸/۱/۱

<sup>(۱)</sup> ئاوازى / ئاريان جلال و وتني دىكان تەها.

# وانەي بىركارى

وا (بىركارى) مان ھەيە  
 لام خوش ترین وانەيە  
 زۇر حەز دەكەم رۇزانە  
 بخ وىنم يەك دوو وانە  
 كە مامۆس تاھاتە پۇل  
 ورياو ئازاو گورج و گۈل  
 دادەنى شەم بە چاكى  
 تىسا دەن وىنم چالاکى  
 من سەرنج دەددەم ھېش واش  
 ھەتاڭوتى بگەم باش  
 لە ھەرچىيەكىش نەگەشتىم  
 لە مامۆس تا دەپرسەم  
 وەلامەم دەداتەم وەم  
 بۇي شەم روون دەكتەم وەم  
 ئەۋساكە باش تى دەگەم  
 مۇيىش سوپاسى دەكەم



## خەندەن ئاوات<sup>(۱)</sup>

ئەگەر بالدارىك دەب ووم  
 بۇ ھەموو لايھەك دەچ ووم  
 ھەرچى باخ و کانى يە  
 ھەر شويىنىك پىر جوانى يە  
 بە ھەمۈيىدا دەگەرام  
 كوى خوش بۇو تىا دەۋەستام  
 گۆرانى خوش فيئر دەب ووم  
 لە گەپانىش تىئير دەب ووم  
 لە دوايى دا بى وەستان  
 دەچ ووم بۇ لاي خورى جوان

<sup>(۱)</sup> ئەم ھۆنراوه يە ئاوازى بۇدانراوه: كراوه بە گۆرانى  
 لە ئاوازى سەلام رەشيد و تى : کانى فەرەدىدون ،  
 ھەروهە ئاوازى عومەر عەبدوللاؤ و تى كۆرس .

ھەتاکو لە تىشكى خۇي  
بىدات بەھەودى ويلىھ بۇي  
تا تارىكايى سامناك  
بکات بە رەۋڙى رۇنناك  
ئەوسا مەن دەھاتمەھەود  
بە خەنەدە ئاواتمەھەود

١٩٨٨/٧/٣١

## مامۆستا و قوتابخانە

چەند خۆشە قوتابخانە  
 بۇ ئىمەھى بىچكۈلانە  
 خويىندنەوە نووسىيەن  
 ھەمووى لەھەۋى فېير دەبىن  
 ئىمەھى بىچكۈلە لەھەۋى  
 مامۆس تامان خۇش دەھەۋى  
 بەریزو خۆشەوە سىتە  
 رېزگەرنى پىويى سىتە  
 ئەو رېتى تارىكى ژيان  
 رپون دەگاتە و بۇمەن  
 ئەھەدتا و دەرىارى  
 زانىي ارىو ئامۆڭ ارى  
 بۇ ئىمەھى بىچكۈلانە  
 پىشكەش دەگات رۇزانە  
 بۇيە ئىمەش ھەتتا ھەين  
 سوپاسىي ھەستى دەگەين

# مامۆستا

لە مامۆستا وە فېر بە ووم  
 يەگەم پىت يەگەم وانە  
 نەمامى دەس تى ئەموم  
 رىزى لە سەھر چاوانە



مامۆستا وە خەورە  
 خەواهنى چەاكەي زۇرە  
 دوژمنى تارىكى يە  
 دەزانى سەوودى نى يە  
 بۆيە ھەر نى شەمانى  
 رۆلەي رىزىيان نەزانى  
 ھەمە شە دواكە تووە  
 تارىكى تىما زال بە ووم

نەزانىن و نەخۆشى  
دۇورى خەستوون لە خۆشى  
زانىدارى و خويىز دەوارى  
گەل دەخاتە بەختىارى

١٩٩٧/٣/٤



# خوليا

(پەروا) چەند ئىسکى سووگە  
 خنجلانە و بەچووگە  
 لە ئى ستاوه بى بىنە  
 خامەي دە تى رەنگىزە  
 خولىيائى وىنە كى شانە  
 وىنەي پەر واتا و جوانە  
 (پەيرەو) يىش وەك پەروا يە  
 ئەميش خاودن خولىايە  
 بەلام خولىيائى ئەم جىايە  
 سروودو مۆسى يقايمە  
 بۇيە كاتى بى كارى  
 لە جىاتى شەرە رو يارى  
 هەر يەكە بۇ خولىيائى خۆى  
 شەت ئامادە دەكەن بۇيى  
 ئاوا پەرەي پى دەدەن  
 هاوكارى يەكىش دەكەن

## پىشە سېپى

ئەي پىشە سېپى چاودەش

وەرە بىتگەمە بىاودەش

وەرە خۇوتىم تىرى ھەللى سوو

يارى دەكەين بىرى پىشىوو

ھەر كاتىكىش ھىلاك بىووى

لە باوهىشما تىر بىنۇو

ھاوارىيى منى بىچۈوك بە

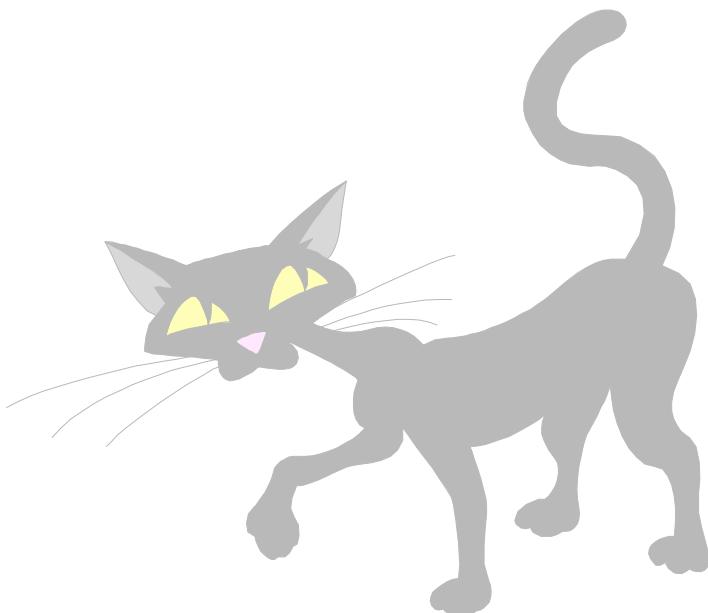
دۇور لە ھارىو چىرنووک بە

خۇشىم دەۋى پىشە گىيان

ھەمىي شە ئىساك سۇووک بە

جار جارەش بەمیاوىز  
شکەكان بىرسىنە  
لە دوايىشدا لە سەرخو  
بۇ لانەكە خۇوت بىرپۇ

١٩٩٨/٩/١١



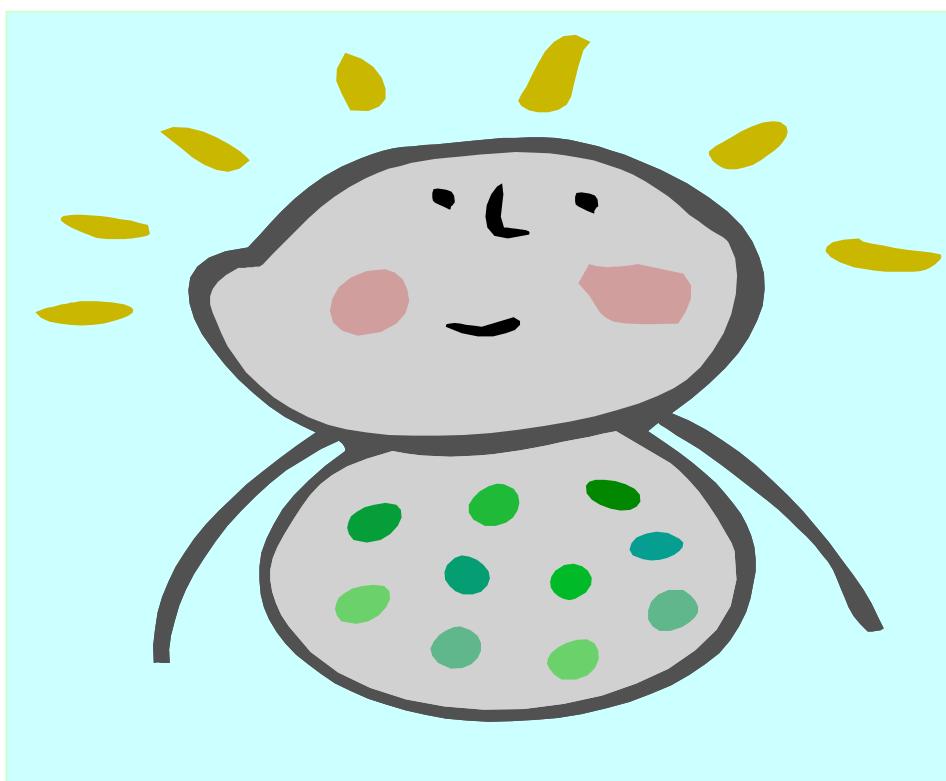
## بۇوكە شووشە<sup>(۱)</sup>

بۇوكە شووشە جوانەكەم  
 بۇچى ماتى گيانەكەم  
 پىكەنە دەپىكەنە  
 كەوا بەزەو زەردەخەنە  
 من گەوارەم بۇكەنە ووی  
 مەل پىچەم بۇكەنە نیوی  
 قەزم رېئەك داھىنە اوی  
 لە باوهشم سادامنە اوی  
 جايى جوانەم بۇكەنە ردەوی  
 بۇجەن بۇقەم ھەلگرتەوی  
 لە گەل جانەكانى خۇقەم  
 دايىكەم كريويەتى بۇقەم

---

<sup>(۱)</sup> ئەم ھۆنراوه يە كراوه بە گۈرانى ئاوازى : سەلام حەمادى و وتنى : سۆما عبد الله.

دە پىكەنە بە جوانى  
 بە خۆشى و كامەرانى  
 بۇچى هيىنەدە بە نازى  
 پىيەنەنى فيىلن بازى  
 پىكەنە خىرا گيانە  
 دەرۋىن بۇسوار جۆلانە  
 مۇش گۇرانى دەلىم  
 بەس تۇ دلگىر نەبى لېيم



## گۆڤارەكەم

گۆڤارەكەم دلگىرىھ  
 ودك هاورييەكى ژىرە  
 ھىنده زاناو بى دەنگە  
 پر وينەي رەنگاو رەنگە  
 خۇ چىرۇكى جۇر جۇرە  
 پر ئامۇزگارى زۇرە  
 زانىارىو ھۇنراوهى خۇش  
 دل زىاتر دىنىتە جۇش  
 بە بىنین و خويىندنەودى  
 دلخۇشم دەلىيم ئۆخەي  
 دەي ئىوەش مندا لىينە  
 ئەم گۆڤارە رەنگىنە  
 بکەن بە ھاوريي خۇتان  
 تا سوود بەخش بى بۇتان  
 چونكە لە ھەموو جى يە  
 دلسۇزلىرىن ھاورييە

## مريشكە سوور

**مندال:**



ئەي مريشكە سوورەكەم  
بۇ هاتوويتە ژوورەكەم  
بۇ ئىشى وات كەردووه  
بەللىنت شەكەنەدەنەوە  
پىيم وتنى بى زيان بە  
لە حەوشە چاوهروان بە

**مريشكە سوورا:**



نا بەللىن ناشكىنەم  
من خەواهنى بەللىنەم  
دۇسى رۆزە ناپرسى  
لە منى تىزىۋو و بىرىسى  
لىيەم تۈرە دەبى خىرا  
دەللىلى چى دەكەي لىرا



بەيانىش لە خەوەستاي  
ھىلکەت لىيەم دەۋىھەيەنەي  
**مندال:**



مەريشكە سوور ئەم جارە  
بې وورە لىيەم لەم كارە  
رەس تە لە بىرم چە ووھ  
تاقيىرىدىنە وەم بە ووھ  
وا ئىيە ستاكە پە شووه  
خويىن دەنم تە واو بە ووھ  
بەللىن بىرى مەريشكە كەم  
خزمەتى زۇرت بەم  
تۇش ھىلکە و جوجەلەي جوان  
بەكە بە دىيارى بۆمان

## رۆلەی کوردم<sup>(۱)</sup>

رۆلەی نەبەردی کوردم  
 ئازاو بە دەست و بردم  
 پەروھەردەی شاخ و هەردەم  
 وەك ئەوان منیش مەردەم  
 سامان و گیانم بۇ چین  
 بۇ فیدای خاکى شیرین  
 هەمیشە تى دەکۆشم  
 بە هەست و بىر و ھۆشم  
 بۇ بەرزى گەل و خاکم  
 كۈنەدەر و چالاكم  
 زۆر بە تىنە باودەرم  
 بۇ زۆر دارەگەم گرم  
 بۇ گەلىيىشەم وەك چرام  
 رۆشن كەرى رېيى هىوام

<sup>(۱)</sup> کراوه بە گۆرانى. ئاواز: ھەزار عوسمان. وتنى: كۆرس

۱۹۸۵/۶/۱۸

## مندال و پشۇو

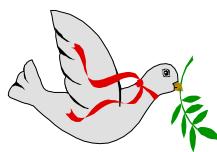
من دالان وا پشۇوه  
 خويىن دنمان تەواو بىووه  
 دلخۆشە ئەم مندالەي  
 بۇ پۇلى نوئى دەرچۈوه



دللى پېر ئارەزۈوه  
 چالاڭ و ليئە ساتووه  
 بۇ پشۇوى ئەم ھاوينەي  
 خۆي ئامادە كىردووه



ئەودتا لە ئېستاوه  
 بەرنامەي بۇ دانماوه  
 بۇيىم سەركەوتنيشى  
 دىيارە لە سەرەتتاوه



## ئاشتى<sup>(۱)</sup>

ئاشتى ئاواتى گ شته  
 خۆزگەي وردو درشتە  
 ئاشتى هييمىاي جوانى يە  
 خۆشتى ترین گورانى يە  
 ئاشتى ئەو روودھىيە  
 خەلگى پىمى ئاسى وودھىيە  
 اوازىكى بە جوشە  
 لە لايە موومان خوشە  
 ديمەنلىكى قەشەنگە  
 كانگاي خوشىو ئاهەنگە  
 بە وود ترین بارانە  
 بۇ ئەمەنوارە جوانانە  
 بە ئاشتى و بە ئازادى  
 ڇىن پەر دەبىت لەشادى

<sup>(۱)</sup> ئەم هۆنراوهىيە كراوه بە گورانى ئاوازى سالار عبدالله وتىنى كۆزىن، هەروەها ئاوازى عومەر عەبدوللاۋ وتىنى كۆرس.

# باران



وا هەموو چاوه‌روانىن  
 چاوه‌روانى بارانىن  
 زەويش وشكەل وەستاوه  
 دەغل و دان تىنۇوئى ئاوه  
 چى سەرچاوه و کانى يە  
 کاريان چاوه‌روانى يە  
 وەستاون لە پىيى باران  
 تا زۆر بىن وەك جاران  
 چون باران لە گشت لايە  
 خىر و خوشى لە دوايە  
 مندالى وردىلە و جوان  
 سروود دەلىن بۇ باران  
 پىيکەوە گشت بە يەك دەنگ  
 بە ئاوازىكى قەشەنگ

دەيلىنەوە بىٽ وەستان

((ھەياران و مەھياران

يا خوا داکاتە باران

بۇ فەقىرو ھەزاران

۱۹۸۷/۱۱/۲۷

## پاڭ و خاوىنى

لە تەوالىت ھاتمە دەر  
 دەست بە سابۇن دەشۇم يەكسەر  
 يان كە ويىستم خواردن بخۇم  
 لە پېشدا دەرۇم دەست دەشۇم  
 نىن ۋۆك قرتانىدى زوو زوو  
 لە مالەوه دەگەم بە خwoo  
 چونكە مەلبەندى پىسى يە  
 سەرچاوه بۇ نەخۆشى يە  
 حەز دەگەم ھەموو مندالى  
 لە قوتا�انە و لە مالى  
 لە كىردارا وەك مەن وابىنى  
 پاڭ و خاوىن و وريما بىنى

تا بە دووربى لە نەخۆشى  
 فراوان بى بىر و هوشى  
 چونكە ئەمە مەندالەي پاكە  
 زىركە و وريما و چالاکە  
 لە خويىن دنا سەركە و تووه  
 لە ژياندا پىشكە و تووه



## ئۆخەي<sup>(١)</sup>

ئۆخەي ئەمسالىش دەرچووم

نەرم بە رزھو سەركەوتۇوم

ھەر وەك زۆربەي ھاوارى

دەرچووم بۇ پۈلىكى نوى

سەيرى بىزھو پىكەنин

(وەك پەپولەي باڭ نەخشىن)

ھاتۇون بۇون بە مىوانم

لە سەر گۈلى لىۋانم

منىش بە شادۇومانى

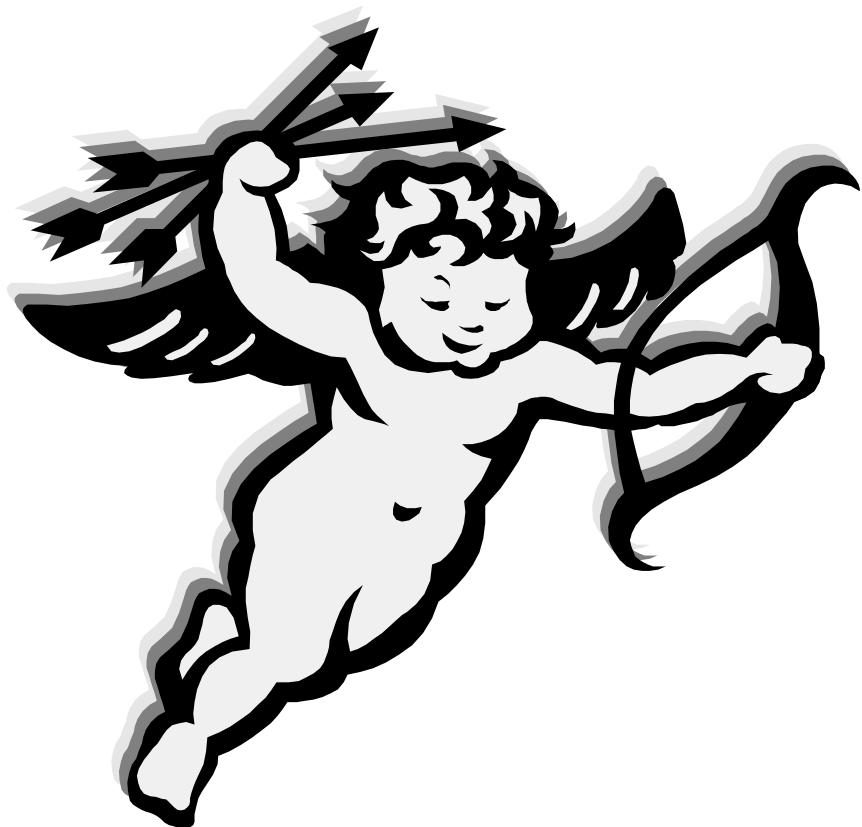
دەلىم شىعرو گۈرانى

<sup>(١)</sup> كراوه بە گۈرانى. ئاوازى : ئاريان جلال. وتنى:

جوتىار ئەمین.

دەلىم ھەر كەس كۆشش كات  
بىٽ وچان ھەولۇ بىدات  
ئەھوھ بەھ بەھەردەۋامى  
سەركەوتىزە ئەنjamى

۱۹۸۷/۶/۲



## گۈل و مىندال

ئای لەو گولە چەند ئالە

وھک و ئىمەھى مەنالە

ئەو جىگەھى لە باخانە

ئىمەش لە قوتا باخانە

ئەو پەرەھى ناسك و جوانە

ئىمەش خەندەھى ليومانە

ئەو بۇنى گەلىيە خوشە

دلان بۇرى بە پەرۋشە

خۆ ئىمەش هەر وھک گول

بۇمان بە پەرۋشە دل

مندال و گول وھک يەك وان

لە پاشە رۆزدا هيوان

دەم بە سوپىندۇ بەھلىن

باخچەھى ژىن بنە خشىن

## قوتابخانە<sup>(۱)</sup>

بابە گیان دەرۇم بۇ قوتا بخانە  
 جىّى هىيّنانەدى مەبەست گشت مانە  
 چون دوارپۇزى روون لە وىدایە خۇ  
 دەچم ھەتا كو نەبىم رەنجلەرپۇ  
 دەچم دەخويىنەم بگەم بە مەرام  
 دەيدۇز مەوه لەوى رېى ھيوا م  
 لە ساي سىيّبەرى ما مۆستاي دلسوز  
 سروودى شادى دەلىم زۇر بە سۆز  
 قوتا بخانە كەم جى ناھىيەم بست  
 دەبىمە ھەلگرى مەشخەلى زانست  
 تا رۇشنى كەم رېگاى تارى ژىن  
 خەندە بخەمە سەر لىيۇي بى تىن

<sup>(۱)</sup> کراوه بە گۇرانى : ئاوازى : سلام حمادى . وتنى : زانيار جمال

بابە گیان بابە دەرۈم ھەر دەرۈم  
بۇ قوتا بخانە و بۇ مەبەستى خۆم  
تاکو دوارىۋەزىم لەھۆي كەم نىشان  
بۇ خزمەتى تۇو گەل و نىشتمان

۱۹۸۴/۱۰/۱۰.

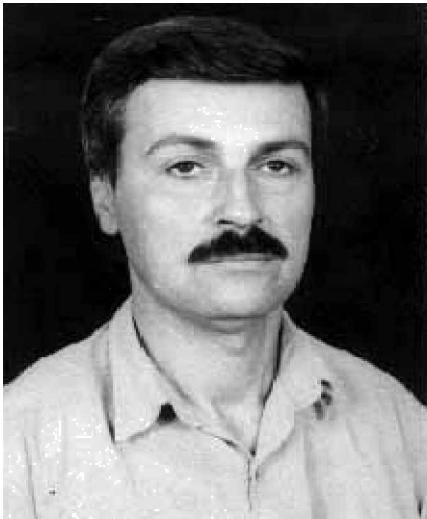


## پېرىستى ھۇنراوهەكان

لەپەرە	بايەت	ژ
٥	مندال و هيوا	١
٨	دادە	٢
٩	باخچە كەم	٣
١٠	جانتا	٤
١١	ئامۇزگارى	٥
١٢	بەبەگىان	٦
١٣	بووکى من	٧
١٥	تىكۈشان	٨
١٦	پشه	٩
١٧	دايىكم	١٠
١٨	تۆپ	١١
١٩	كىيژىيىكم	١٢
٢٠	هاورىي قوتابى	١٣
٢٢	ئافه رين	١٤

لاپەرە	بابەت	ژ
٢٣	کۆلارە	١٥
٢٤	ددان	١٦
٢٥	ئاوات	١٧
٢٦	ھەولڈان	١٨
٢٧	کوردستان	١٩
٢٨	وەرزش	٢٠
٢٩	مريشكە كونج	٢١
٣٠	يەكەمم	٢٢
٣١	بەچكە ماسى	٢٣
٣٣	خويىندنە وە	٢٤
٣٤	فرەفروكە	٢٥
٣٥	ھەينى	٢٦
٣٧	وانەي سروود	٢٧
٣٨	وانەي ھونەر	٢٨
٣٩	وانەي بىركارى	٢٩
٤٠	خەندەي ئاوات	٣٠
٤٢	مامۇستاۋ قوتا بخانە	٣١

لاپەرە	بابەت	ژ
٤٣	مامۆستا	٣٢
٤٥	خوليا	٣٣
٤٦	پشه‌سپى	٣٤
٤٨	بۇوكەشۈوشە	٣٥
٥٠	گۆڤارەكەم	٣٦
٥١	مرىشكە سوور	٣٧
٥٣	رۆلەي كوردم	٣٨
٥٤	مندال و پشۇو	٣٩
٥٥	ئاشتى	٤٠
٥٦	باران	٤١
٥٨	پاك و خاۋىنى	٤٢
٦٠	ئۆخەي	٤٣
٦٢	گول و مندال	٤٤
٦٣	قوتابخانە	٤٥



## نووسه‌ر له چه‌ند دىرىكدا :

\* لە سالى ۱۹۶۱ لە شارقچى بە رزنجە لە دايىك بووم.

\* خانەي پىيگە ياندى مامۆستاياني سليمانىم تەواو كردووه. سالى ۱۹۸۱ - ۱۹۸۲.

\* لە هەشتاكانه وە هۆنراوه و چىرۇك بۇ منالان دەنۈسىم.

\* يەكەم هۆنراوەم لە رۇزىنامەي ھاوكارىدا بلاۋى كرادۇتە وە.

\* ئىستا بە بەردەۋامى هۆنراوه و چىرۇك بۇ منالان دەنۈسىم.

\* دوو نامىلکەي هۆنراوەم بەناوى (فرفروڭە) و (خەندەي ئاوات) بلاۋى كرادۇتە وە. لە گەل كۆمەلېك چىرۇك بەناوى (دياري و سەردان) و، نامىلکە هۆنراوەي (ئافه‌رین).

\* كۆمەلېك ھۆنراوەم كراوه بە گۇرانى، لە تەلە فزيونە كاندا پەخش دەكرىت.

\* ئىستا مامۆستام لە قوتابخانەي (ئارى) سەرەتايى .